



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 3 июля 2012 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (GOVERNOR CUOMO) ПОДПИСЫВАЕТ ЗАКОНОПРОЕКТ О ПРИСВОЕНИИ ТРАССЫ ROUTE 781 НАЗВАНИЯ МЕМОРИАЛЬНАЯ ТРАССА ИМЕНИ ПАУЛЯ СЕРДЖАНА (PAUL CERJAN MEMORIAL HIGHWAY)**

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня подписал законопроект о присвоении будущей трассе Route I-781 в округ Джефферсон (Jefferson County) названия Мемориальная трасса имени Пауля Серджана (Paul Cerjan Memorial Highway).

«Для меня большая честь подписать этот законопроект и подчеркнуть, что мы помним и ценим преданность и достижения генерал-лейтенанта Серджана (Lieutenant General Cerjan), а также огромное влияние его деятельности на севере страны (North Country) и базе Форт Драм (Fort Drum)», - сказал губернатор Куомо (Governor Cuomo). «Генерал-лейтенант Серджан был истинным ньюйоркцем, который на протяжении десятилетий посвящал свое время и энергию делу защиты американцев, в том числе строительству базы Форт Драм, чтобы превратить ее в военную базу мирового класса, которой она сейчас является. Генерал-лейтенант Серджан - американский герой, который заслуживает, чтобы о нем помнили, и я признателен авторам законопроекта за инициативу в переименовании трассы Route I-781, которая вскоре будет именоваться Route I-781 имени генерал-лейтенанта Серджана (Lieutenant General Cerjan)».

Присвоение имени генерал-лейтенанта армии США Пауля Дж. Серджана (U.S. Army Lieutenant General Paul G. Cerjan) - это вклад в историю региона, штата и всей страны. Он родился в Ром (Rome), штат Нью-Йорк и закончил Военную академию США (United States Military Academy) в Вест Пойнт (West Point), после чего отдал службе на благо страны 34 года, поднявшись до звания генерал-лейтенанта. В должности заместителя командира дивизии в 10-й Горно-стрелковой дивизии (10th Mountain Division) с 1985 г. до 1988 г. он отвечал за планирование, программу действий и ее выполнение в строительстве проекта стоимостью 1,2 миллиарда долларов, этот проект превратил Форт Драм из небольшого учебного центра во всемирно известную военную базу. Его мнение и знание процесса военного строительства под эгидой Министерства Вооруженных сил (Department of Defense) и понимание правил и процедур, которым руководствуются инженерные войска (Corps of Engineers) дали генералу возможность завершить этот проект согласно установленному стандарту и в рамках бюджета.

После выхода на пенсию в 1994 г. генерал- лейтенант Серджан возглавлял несколько организаций, непосредственно оказывающих помощь воюющим солдатам, в том числе несколько лет он провел в Ираке и Кувейте. Он также исполнял обязанности президента в трех университетах. Генерал- лейтенант Серджан (Lieutenant General Cerjan) продолжал активно участвовать в работе Национальной Ассоциации 10-й Горно-стрелковой дивизии (National Association of the 10th Mountain Division) и был сопредседателем фонда стипендий от имени 10th Mountain Division. Он умер в апреле 2011 г.

Interstate 781 - это будущая вспомогательная автомагистраль, которую сейчас строят севернее Уотертауна (Watertown) в округе Джефферсон. Когда строительство будет закончено, дорога продлится на 4,9 миль от I-81 в Ramelia до главного входа на базу Форт Драм в Le Ray.

Сенатор Петти Ритчи сказала: «Генерал- лейтенант Пауль Серджан служил своей стране на протяжении более чем 30 лет, и он продолжал работать на благо общества в Форт Драм даже после выхода на пенсию. Присвоение имени General Cerjan трассе Highway 81 Ft. Drum Connector - это замечательный путь увековечить память о его службе и том времени, которое он пожертвовал для этой базы. Я благодарю губернатора Куомо (Governor Cuomo) за подписание этого законопроекта и полковника в отставке Пламмера (retired Col. Plummer), чьи усилия очень ускорили принятие этого законопроекта».

Член законодательного собрания штата Эдди Рассел (Addie Russell) сказал: «Наверно, больше чем кто-либо другой, генерал- лейтенант Серджан, даже на пенсии, вносил свой вклад в то, что база Форт Драм сегодня является неоценимым источником ресурсов для нашего сообщества. Он продолжал работать и достиг многого после того, как покинул строительство, однако его любовь к северной части штата привела его вновь сюда, чтобы он мог играть ведущую роль в Национальной Ассоциации 10-й Горно-стрелковой дивизии (National Association of the 10th Mountain Division) и фонде стипендий от имени 10th Mountain Division. Нам очень приятно видеть, что память о его достижениях и вкладе в жизнь семей Северного округа будет сохранена при помощи переименования этой автомагистрали в его честь».

###

Другие новости см. на вебсайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418